

# Yuanba Li

Translator, German to Chinese

Germany, Regensburg  
E-mail: jmsxiaoli@gmail.com

## Languages

Chinese (native language), German

## CAT Software:

- SDL Trados Studio
- across
- Wordfast and so on

## Translation Experience:

- **Freelance Translation, 2014 – present:**
  - **Patents:** Translated patents in the fields of mechanical engineering, IT, and automotive technology. Translated hundreds of patent abstracts and many WOSAs (Written Opinions of the International Searching Authority).
  - **Automotive technology:** Translated many automotive component specifications and test specifications for a major German automobile manufacturer.
  - **Refrigeration and heating:** Translated many engineering change orders and service bulletins for a German manufacturer of temperature-control equipment.
  - **Manufacturing:** Translated production equipment specifications for a major German automobile manufacturer.
  - **Other:** Translated IT, websites, marketing brochures, and many other types of documents.

## Education:

Bachelor, Mechanical Engineering, Nanjing University, 2006-2010  
Master, System Engineering, Uni Bremen, 2012-2015

## Employment History:

System Engineer, Continental, Regensburg, Germany, September 2016 – March 2019

Research Assistant, DFKI Robotic, Bremen, February 2015 – September 2016

Automobile Engineer, Daimler China, Beijing, June 2010 – February 2011